

# 參與國際文化交流活動報告書

請 台端在執行補助案時，收集該活動或計畫（如下列）之相關資料，於核銷時連同成果報告書一併附上。

## 一、活動或計畫基本資料：（將公開上網資料）

1. 活動或計畫名稱（中文）：2006 雪梨雙年展，2006 利物浦雙年展

（英文）：Biennale of Sydney, Liverpool Biennale

2. 主辦單位（中文）：雙年展委員會

（英文）：Biennale of Sydney, Liverpool Biennale

3. 活動或計畫時間（年、月、日）：

2006 雪梨雙年展：2006 年 6 月 8 日至 8 月 27 日

2006 利物浦雙年展：2006 年 9 月 18 日至 11 月 26 日

4. 活動或計畫地點：

雪梨雙年展：雪梨 A4 畫廊。

利物浦雙年展：泰德利物浦美術館

5. 活動簡介（約 400 字）：

**2006 雪梨雙年展**：主題定為：「接觸地帶」（Zones of Contact），策展人為查爾斯·梅爾威瑟，曾任職於美國洛杉磯蓋提中心(Getty Center)資深策展人。展期從 6 月 8 日到 8 月 27 日，本人應邀展出作品為單頻道錄影裝置《八德》。圍繞著私密的、暴力的、匿名的關係，或殖民的、共產主義的以及其他的歷史、傳奇與記憶等等。同時強調接觸的地帶〔區域〕，比方說領土，租界，非空間，界限的或中間地帶，佔據、住居、烏托邦 / 反烏托邦的經驗，以及描繪交錯或不同文化情形，在此範圍內的跨文化，或者在他者文化之下，或錯置的一種生活故事與經驗。

**2006 利物浦雙年展**：無主題。展期從 9 月 16 日到 11 月 26 日，本人應邀展出作品為單頻道錄影裝置《路徑圖》。此作品為雙年展與泰德美術館委託製作。2006 利物浦雙年展今年是第四屆，延續利物浦雙年展歷來的特色，今年一樣邀請世界各地藝術家針對利物浦城市的重件與再造提出計畫方案，本人所提計畫名稱為《路徑圖》，藉由 1995 年 9 月數百名利物浦碼頭工人，被承包碼頭業務的私人公司惡意解雇之後，利物浦碼頭工人展開的罷工事件，討論台灣與利物浦的碼頭工人處境。

6. 藝術家或團體的遴選方式：

由策展人遴選。

7. 本屆及歷年來參與之台灣藝術家或團體名單：

雪梨雙年展：本人為台灣藝術家第一次參展

利物浦雙年展：

過去：劉世芬，林明弘，袁廣鳴

本屆：李明維，崔廣宇，陳界仁

#### 四、活動場地相關資料：（將公開上網資料）

##### 1. 場地名稱：

雪梨雙年展共有 16 個展場，本人展覽地點為 A4。

利物浦雙年展也是多個展場，本人展覽地點為利物浦泰德美術館

##### 2. 活動場地簡介（約 200 字，檢附場地室內外照片、圖片 2 張）：

A4：為雪梨地區專門做亞洲藝術家的畫廊，屬基金會性質。

利物浦泰德美術館為泰德美術館在利物浦的分館，為利物浦雙年展的主要展場。

##### 3. 活動照片（檢附每件創作或展出作品照片、圖說 4 張）：

請參考 CD-R

##### 4. 參觀或參與人數：

因為是雙年展所以本人無法確知到底有多少觀眾。

#### 五、請附下列相關附件：

##### 1. 主辦單位簡介

##### 2. 宣傳單/邀請卡

##### 3. 當地媒體相關報導剪報